Instructions for use

Insider - No Limit - Loop

Air sports helmets



Finsterwalder GmbH - Charly Produkte | Pagodenburgstraße 8 | 81247 Munich | Germany
Phone: +49 89 8116528 | **E-mail:** office@finsterwalder-charly.de | **Web:** www.charly-produkte.de

Tested for safety
This high-quality air sports helmet developed by FINSTERWALDER & CHARLY is ideally suited to the needs of hang glider and paraglider pilots. At an almost unlimited field of vision, minimum weight and smallest dimensions, it offers a high degree of safety. Nevertheless, of course no helmet can absolutely protect ist wearer from every kind of impact. The use for motor sports or motor cycling is not permitted!

All "CHARLY Best of Air" helmets are category II PPE and compliant with Regulation (EU) 2016/425. The complete Declaration of Conformity is available at www.charly-produkte.de. The helmets were tested in accordance with the European standard EN 966:2012+A1:2012, which is the authoritative norm for air sports helmets. All tests and certifications have been carried out by: CSI S.p.A., Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI), Italy; notified body no. 0497.

Instructions for use
When buying, choose a helmet that fits as close as possible, and make sure the chin strap is closed tighly. The helmet has to be worn so that no visual hindrance occurs due to the chin guard.

Pay attention that you do not squeeze the lower edge of the empty helmet too firmly as this might cause cracks at the helmet shell. Do not sit on the helmet.

Check after crash
This helmet is designed in such a way that the active force of heavy impact is absorbed through a partial destruction of the helmet shell respectively its cushioning foam, without such a destruction necessarily becoming visible. In case of a heavy impact, the helmet should be sent to the manufacturer for inspection and replaced if necessary.

Care, replacement interval
The helmets type Insider and No Limit are made from fiber-reinforced vinyl ester thermoset material in a complex high-pressure tempering process. This high-quality material is temperature-resistant between -80°C and +120°C. All common detergents and all kinds of paints can be used on the helmet shellThe recommended replacement interval is 8 years.

The helmet type Loop is made of high-grade ABS thermoplastic. It is temperature-resistant between -40°C and +90°C. For cleaning, only alcohol may be used. The recommended replacement interval is 3 years.

Geprüfte Sicherheit
Dieser von FINSTERWALDER & CHARLY entwickelte Qualitätsflughelm ist genau auf die Bedürfnisse von Drachen- und Gleitschirmfliegern zugeschnitten. Er bietet bei fast uneingeschränktem Gesichtsfeld, minimalem Gewicht und kleinsten Abmessungen ein hohes Maß an Sicherheit. Dennoch kann natürlich kein Helm seinen Träger uneingeschränkt vor jeder Art von Aufprall schützen. Die Verwendung für zweirädrige Kraftfahrzeuge ist nicht erlaubt!

Alle "CHARLY Best of Air" Helme sind PSA der Kategorie II und konform mit der Verordnung (EU) 2016/425. Die vollständige Konformitätserklärung ist unter www.charly-produkte.de zu finden. Die Prüfung der Helme erfolgte gemäß der Europanorm EN 966:2012+A1:2012, welche die maßgebliche Norm für Flugsporthelme ist. Alle Tests und Zertifizierungen wurden durchgeführt von: CSI S.p.A., Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI), Italien; notifizierte Stelle Nr. 0497.

Bedienungsanleitung
Wählen Sie beim Kauf eine möglichst eng sitzende Größe, und stellen Sie den Kinnriemen straff ein. Helme mit Kinnschutz sollen so aufgesetzt werden, dass der Kinnschutz die Sicht nicht behindert.

Starkes seitliches Belasten des leeren Helms vermeiden, da die Helmschale dadurch einreißen kann. Nicht auf den Helm setzen.

Check nach Crash
Der Helm ist so konstruiert, dass die Wucht eines heftigen Aufpralls durch teilweise Zerstörung der Schale bzw. des Dämpfungsschaums absorbiert wird, ohne dass eine solche Beschädigung notwendigerweise sichtbar wird. Im Falle eines heftigen Aufpralls ist der Helm zur Prüfung an den Hersteller zu senden und gegebenenfalls auszutauschen.

Pflege, Austauschintervall
Die Helme Typ Insider und No Limit sind aus faserverstärktem Vinylester Duroplast mit einem aufwändigen Pressverfahren hergestellt. Dieses hochwertige Material ist temperaturbeständig von -80°C bis +120°C. Es können alle üblichen Reinigungsmittel sowie alle Arten von Farben/Lacken auf der Helmschale verwendet werden. Empfohlenes Austauschintervall ist 8 Jahre.

Der Helm Typ Loop besteht aus hochwertigem ABS Kunststoff. Er ist temperaturbeständig von -40°C bis +90°C. Zum Reinigen darf ausschließlich Alkohol verwendet werden. Empfohlenes Austauschintervall ist 3 Jahre.

Testé pour la sécurité
Ce casque de sport aérien de haute qualité développé par FINSTERWALDER & CHARLY est parfaitement adapté aux besoins des pilotes de deltaplane et de parapente. Avec un champ de vision presque illimité, un poids minimum et des dimensions réduites, il offre un haut degré de sécurité. Néanmoins, il est évident qu'aucun casque ne peut protéger de manière absolue son porteur contre tout type d'impact. L'utilisation pour les sports motorisés n'est pas autorisée!

Tous les casques "CHARLY Best of Air" sont des EPI de catégorie II et conformes au Règlement (UE) 2016/425. La déclaration de conformité complète est disponible sur www.charly-produkte.de. Les casques ont été testés conformément à la norme européenne EN 966:2012+A1:2012, qui est la norme pertinente pour les casques de sports aériens. Tous les tests et certifications ont été effectués par: CSI S.p.A., Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI), Italie; organisme notifié n° 0497.

Instructions d'utilisation
Lors de l'achat, choisissez un casque aussi ajusté que possible et assurez-vous que la mentonnière soit bien fermée. Le casque doit être porté de manière à ce qu'il n'y ait pas de gêne visuelle due à la mentonnière.

Veillez à ne pas serrer trop fort le bord inférieur du casque vide, car cela pourrait provoquer des fissures sur la coque du casque. Ne vous asseyez pas sur le casque.

Contrôle après un accident
Ce casque est conçu de manière à ce que la force active d'un impact violent soit absorbée par une destruction partielle de la coque du casque ou de sa mousse de rembourrage, sans que cette destruction soit nécessairement visible. En cas de choc violent, le casque doit être envoyé au fabricant pour être contrôlé et remplacé si nécessaire.

Entretien, période de renouvellement
Les casques de type Insider et No Limit sont fabriqués à partir d'un matériau thermodurci en vinyl ester renforcé par des fibres, selon un procédé complexe de trempe à haute pression. Ce matériau de haute qualité résiste à des températures comprises entre -80°C et +120°C. Tous les détergents courants et toutes les peintures peuvent être utilisés sur la coque du casque. L'intervalle de remplacement recommandé est de 8 ans.

Le casque de type Loop est fabriqué en thermoplastique ABS de haute qualité. Il résiste à des températures comprises entre -40°C et +90°C. Pour le nettoyage, seul l'alcool peut être utilisé. L'intervalle de remplacement recommandé est de 3 ans.

SLOVENSKO

Preizkušeno glede varnosti
Ta visokokakovostna čelada za zračne športe, ki jo je razvil FINSTERWALDER & CHARLY, je idealno prilagojena potrebam pilotov zmajev in jadralnih padal. Ob skoraj neomejenem vidnem polju, minimalni teži in najmanjših merah nudi visoko stopnjo varnosti. Kljub temu seveda nobena čelada ne more popolnoma zaščititi svojega uporabnika pred vsakršnim udarcem. Uporaba za motošport ali kolesarjenje ni dovoljena! Vse čelade »CHARLY Best of Air« so osebna varovalna oprema (OVO) II. kategorije in skladne z Uredbo (EU) 2016/425. Celotna izjava o skladnosti je na voljo na www.charly-produkte.de. Čelade so bile preizkušene v skladu z evropskim standardom EN 966:2012+A1:2012, ki je merodajni standard za čelade za zračne športe. Vse preizkuse in certifikate je izvedel: CSI S.p.A., Viale Lombardia, 20/B, 20021 Bollate (MI), Italija; priglašeni organ št. 0497.

Navodila za uporabo
Pri nakupu izberite čelado, ki se vam čim bolj tesno prilega, in poskrbite, da je podbradni pas tesno zaprt. Čelado je treba nositi tako, da podbradni ščitnik ne ovira vida. Pazite, da spodnjega roba prazne čelade ne stiskate premočno, saj lahko to povzroči razpoke na lupini čelade. Na čelado ne sedajte.

Pregled po trku
Ta čelada je zasnovana tako, da se aktivna sila močnega udarca absorbira z delnim uničenjem lupine čelade oziroma njene blažilne pene, ne da bi bilo to uničenje nujno vidno. V primeru močnega udarca je treba čelado poslati proizvajalcu v pregled in jo po potrebi zamenjati.

Nega, interval zamenjave
Čeladi tipa Insider in No Limit sta izdelani iz vinilesterskega termosetnega materiala, ojačanega z vlakni, v zapletenem postopku visokotlačnega utrjevanja. Ta visokokakovosten material je toplotno odporen med -80 °C in +120 °C. Na lupini čelade se lahko uporabljajo vsa običajna čistila in vse vrste barv. Priporočeni interval zamenjave je 8 let. Čelada tipa Loop je izdelana iz visoko kakovostne ABS termoplastike. Je toplotno odporna med -40 °C in +90 °C. Za čiščenje se lahko uporablja samo alkohol. Priporočeni interval zamenjave je 3 leta.